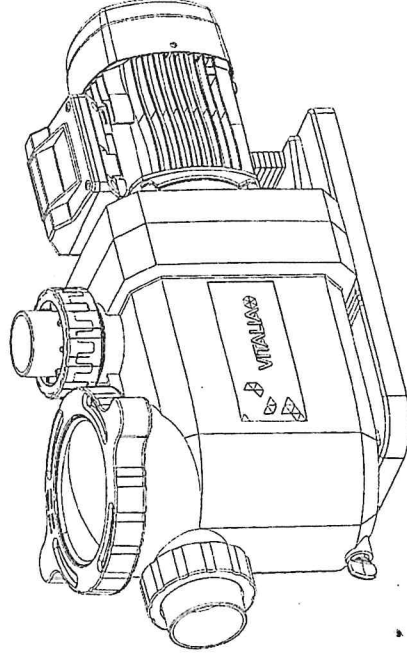


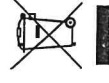
**FILTRATION PUMP**  
FILTERPUMPEN  
POMPE DE FILTRATION  
FILTRATIE POMPEN  
FILTERPUMP  
BOMBA DE FILTRAÇÃO



COMF9  
COMF13  
COMF15  
COMF18  
COMF21  
COMF28

COMF15T  
COMF18T  
COMF21T  
COMF28T

**CE**



## INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEIN	13
1.1.	Sicherheitshinweise:	13
1.2.	Verwendung dieses Handbuchs:	13
2.	TRANSPORT, HEBEN UND ZWISCHENLAGERUNG	13
2.1.	Transport:	13
2.2.	Anheben:	14
2.3.	Lagerung:	14
3.	PUMPENBESCHREIBUNG	14
3.1.	Allgemeine Beschreibung:	14
3.2.	Bedienung:	14
4.	INSTALLATION	15
4.1.	Montageort:	15
4.2.	Ansaugleitung:	15
4.3.	Abflussrohr:	15
4.4.	Elektrischer Anschluss:	16
5.	INBETRIEBNAHME	16
5.1.	Vorprüfungen:	16
5.2.	Starten der Pumpe:	17
6.	WARTUNG	17
6.1.	Regelmäßige Wartung:	17
6.2.	Überwinterung:	17
7.	AUSFÄLLE, URSACHEN UND ABHILFEN	18
8.	ERSATZTEILLISTE	19
9.	TECHNISCHE DATEN	19
9.1.	Glossar:	19
9.2.	Daten	19
10.	GARANTIE	20

## 1. ALLGEMEIN

### 1.1. Sicherheitshinweise:

In diesem Handbuch werden Symbole und Warnhinweise verwendet, die auf eine Gefahr durch Nichtbeachtung der entsprechenden Vorschriften hinweisen:



Die Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu leichten bis schweren Verletzungen führen.



Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Schäden an der Pumpe oder der Anlage.

### 1.2. Verwendung dieses Handbuchs:

Dieses Handbuch enthält Informationen über die Installation, den Betrieb und die Wartung Ihrer Pumpe:

- Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Bewahren Sie dieses Handbuch während der Lebensdauer des Produkts auf.
- Diese Anleitung muss für Benutzer und Wartungspersonal jederzeit zugänglich sein.
- Geben Sie dieses Handbuch an den zukünftigen Benutzer weiter.

## 2. TRANSPORT, HEBEN UND ZWISCHENLAGERUNG

### 2.1. Transport:

Die Pumpen werden in einer geeigneten Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Überprüfen Sie bei der Lieferung, dass die Verpackung nicht beschädigt ist. Prüfen Sie, ob alle Pumpenteile in gutem Zustand sind.

## 2.2. Anheben:

⚠ Heben und handhaben Sie das Produkt vorsichtig und mit dem richtigen Werkzeug.

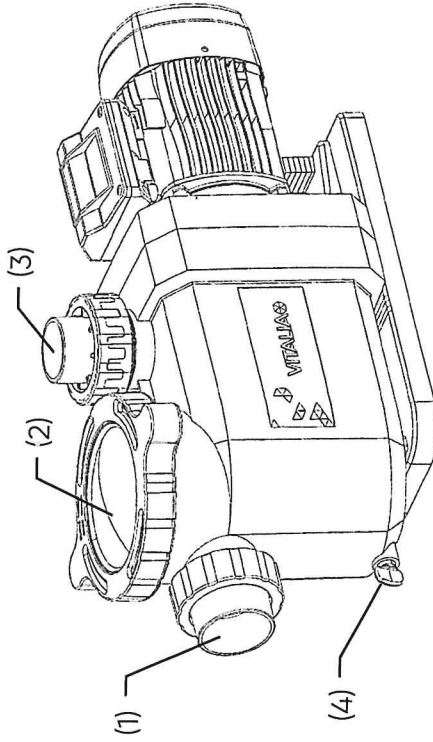
## 2.3. Lagerung:

**ATTENTION** Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort und geschützt vor Temperaturschwankungen.

## 3. PUMPENBESCHREIBUNG

### 3.1. Allgemeine Beschreibung:

Diese Pumpe ist für die Umwälzung von ungeladenem Wasser in einem privaten Schwimmbad-Filterkreislauf bestimmt.



**ATTENTION**

Beachten Sie die in den technischen Daten (TD) angegebenen Einsatzgrenzen.

### 3.2. Bedienung:

Die Pumpe saugt das Wasser durch den Sauganschluss (1) aus dem Becken. Der Korb im Vorfilter (2) hält grobe Verunreinigungen zurück. Das Wasser wird über den Druckanschluss (3) zurück in den Filterkreislauf gepumpt.

## 4. INSTALLATION

### 4.1. Montageort:

Die Pumpe muss in einem trockenen und belüfteten Raum, geschützt vor möglicher Überflutung und bei einer maximalen Umgebungstemperatur von 40°C installiert werden. Sie muss sich unterhalb des Wasserspiegels befinden, ohne die Höhe Hz zu überschreiten, oder oberhalb des Wasserspiegels, ohne die Höhe Hs zu überschreiten.

Befestigen Sie die Pumpe waagrecht durch die Löcher im Pumpenfuß mit Schrauben (nicht mitgeliefert), die für den Untergrund geeignet sind.

Installieren Sie die Pumpe so, dass Struktur- und Luftschwingungen mit Hilfe von Silentblöcken oder einer Antivibrationsplatte reduziert werden.

### 4.2. Ansaugleitung:

Der Durchmesser der Rohrleitung muss mindestens dem Durchmesser des Sauganschlusses entsprechen, wobei sichergestellt sein muss, dass die Wassergeschwindigkeit in der Rohrleitung nicht mehr als 1,5m/sec beträgt.

Die Länge des Rohrs zwischen dem Saugverteiler und der Pumpe muss mindestens das 5-fache des Rohrdurchmessers betragen.

Wenn sich die Pumpe unterhalb des Wasserspiegels befindet, verlegen Sie die Saugleitung mit einem Gefälle (>2%).

Wenn sich die Pumpe oberhalb des Wasserspiegels befindet, verlegen Sie die Saugleitung mit einem ansteigenden Gefälle (>2%).

Um Druckverluste zu begrenzen, begrenzen Sie die Länge der Leitung und die Anzahl der Bögen.

### 4.3. Abflussrohr:

Der Durchmesser des Rohrs muss mindestens dem Durchmesser der Auslassöffnung entsprechen, wobei sichergestellt sein muss, dass die Geschwindigkeit des Wassers im Rohr 2m/sec nicht überschreitet.

**ATTENTION**

Das Gewicht der Leitung darf nicht auf der Pumpe lasten.

#### 4.4. Elektrischer Anschluss:

⚠ Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem zugelassenen Installateur in Übereinstimmung mit den im Installationsland geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

⚠ Installieren Sie eine Stromversorgungsunterbrechungsrichtung mit einer Kontaktöffnung pro Pol von mindestens 3 mm.

⚠ Schützen Sie den Stromkreis mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einer Empfindlichkeit  $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ . Einphasige Pumpen sind mit einem rücksetzbaren thermischen Schutzschalter ausgestattet, der sich am Klemmenkasten des Elektromotors befindet.

**ATTENTION**

Drehstrompumpen verfügen nicht über diesen Schutz. Sie müssen durch einen Motorschutzschalter geschützt werden, der auf den auf dem Typenschild angegebenen Nennstrom eingestellt ist.

## 5. INBETRIEBNAHME

**ATTENTION**

Die Pumpe darf niemals ohne Wasser betrieben werden.

### 5.1. Vorprüfungen:

**ATTENTION**

Prüfen Sie, ob die Netzspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass sich die Pumpe frei dreht: Stecken Sie einen Schraubendreher in den Schlitz der Motorwelle auf der Ventilatorseite und drehen Sie.

Füllen Sie das Pumpengehäuse durch den Vorfilterdeckel bis zur Höhe des Sauganschlusses mit Wasser. Setzen Sie den Vorfilterdeckel mit seiner Dichtung wieder auf und verriegeln Sie ihn von Hand.

**ATTENTION**

Verwenden Sie keine Werkzeuge, um die Abdeckung zu verriegeln.

### 5.2. Starten der Pumpe:

Öffnen Sie die Ventile am Saugkreislauf vollständig. Öffnen Sie die Ventile am Druckkreislauf auf etwa 50 %. Schalten Sie die Pumpe ein.

**ATTENTION**

Achten Sie bei Drehstrompumpen darauf, dass er sich in der durch den Pfeil auf der Lüfterhaube angegebenen Richtung dreht.

⚠ Wenn die Drehrichtung einer Drehstrompumpe nicht richtig ist, bitten Sie einen zugelassenen Installateur, 2 Phasen am elektrischen Anschluss der Pumpe umzukehren. Wenn die Pumpe angesaugt ist, öffnen Sie die Ventile am Druckkreislauf vollständig.

Prüfen Sie die Dichtheit der Gleitringdichtung und der Leitungen.

## 6. WARTUNG

### 6.1. Regelmäßige Wartung:

Unter normalen Bedingungen benötigen die Vitalia Comfort Pumpen keine besondere Wartung. Eine regelmäßige Wartung ist ausreichend:

Reinigen Sie regelmäßig den Vorfilter der Pumpe.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüfterhaube und das Motorgehäuse.

Prüfen Sie die Gleitringdichtung auf Leckagen.

### 6.2. Überwinterung:

Entleeren Sie in Zeiten niedriger Temperaturen die Leitungen und den Pumpenkörper.

Die Entleerung des Pumpenkörpers erfolgt über die 2 Ablassschrauben (4), die sich unten am Pumpenkörper befinden.

### 7. AUSFÄLLE, URSACHEN UND ABHILFEN

- ① Die Pumpe saugt nicht an.
- ② Die Pumpe liefert eine niedrige Durchflussrate.
- ③ Die Pumpe macht ein abnormales Geräusch.
- ④ Die Pumpe startet nicht.
- ⑤ Der Elektromotor macht Geräusche, startet aber nicht.

①	②	③	④	⑤	Verursacht	Abhilfemaßnahmen
•					Luft Eintritt an der Saugseite	Prüfen Sie die Dichtigkeit der Anschlüsse, der Saugleitung und der Deckeldichtung.
•					Umkehrung der Drehrichtung der Pumpe	2 Phasen der Pumpenstromversorgung vertauschen. Nur bei Drehstrommotor. ü Verwenden Sie einen zugelassenen Installateur.
•					Hydraulischer Kreislauf verstopft	Reinigen Sie den Skimmerkorb, den Pumpenvorfilter und reinigen Sie den Filter (Sandfilter, Kartusche, ...).
•					Verschmutzte Turbine	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Installateur.
•					Falsche Befestigung der Pumpe	Befestigen Sie die Pumpe ordnungsgemäß an ihrer Halterung.
•					Fremdkörper im Vorfilter	Reinigen Sie den Vorfilter.
•					Keine Spannung	Prüfen Sie, ob die elektrischen Schutzvorrichtungen eingeschaltet sind.
					• Blockierter Motor/Achse	Drehen Sie die Motorwelle. Wenn die Drehung schwierig ist oder das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen zugelassenen Installateur.

### 8. ERSATZTEILLISTE

Die Ersatzteilliste für alle Modelle der Baureihe finden Sie auf der Website [www.my-cfgroup.fr](http://www.my-cfgroup.fr).

### 9. TECHNISCHE DATEN

#### 9.1. Glossar:

Name Bezeichnung	Name Bezeichnung
TD Technische Daten	TD Technische Daten
P1 Absorbierte elektrische Leistung	P1 Absorbierte elektrische Leistung
P2 Rückgespeiste Leistung	P2 Rückgespeiste Leistung
I Nennstromaufnahme	I Nennstromaufnahme
Lpa 1m Schalldruckpegel in 1m Entfernung	Lpa 1m Schalldruckpegel in 1m Entfernung
Lwa Schallintensität m Masse der Pumpe	Lwa Schallintensität m Masse der Pumpe
Überlastschalter Thermischer Schutzschalter	Überlastschalter Thermischer Schutzschalter
Hmax Gesamthöhe	Hmax Gesamthöhe
SP Selbstansaugend	SP Selbstansaugend
Hs Maximale Saughöhe	Hs Maximale Saughöhe
H <sub>z</sub> Maximale Höhe unter Last	H <sub>z</sub> Maximale Höhe unter Last
IP Schutzart	IP Schutzart
Ins. Klasse	Ins. Klasse
Isolationsklasse	Ins. Klasse Isolationsklasse
<sup>n</sup> Rotationsgeschwindigkeit	<sup>n</sup> Rotationsgeschwindigkeit
T Wassertemperatur	T Wassertemperatur
Pmax Maximal zulässiger Druck in der Pumpe	Pmax Maximal zulässiger Druck in der Pumpe
o / • Nein / Ja	o / • Nein / Ja
1~ / 3~ Einphasige Spannungsversorgung / Dreiphasige Spannungsversorgung	1~ / 3~ Einphasige Spannungsversorgung / Dreiphasige Spannungsversorgung
Spannungsversorgung	Spannungsversorgung

#### 9.2. Daten

Seite 57.

## 10. GARANTIE

Für VITALIA-Pumpen gilt eine Garantie auf Material- und/oder Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Lieferdatum. Der Kondensator und die Gleitringdichtung gelten als Verschleißteile und fallen nicht unter die Garantie.

Thermische Verformungen (Dichtung, Diffusor, Turbine) aufgrund von Trockenlauf sind nicht garantiert.

Mechanische Verformungen und Berstungen (Gehäuse, Deckel, Dichtung, Turbine, Diffusor) durch Frost werden nicht garantiert.

Trübungen und Bruch des Deckels durch Einfüllen von flüssigen Chemikalien in den Abschäumer werden nicht garantiert.

Voraussetzung für diese Garantie ist die strikte Einhaltung der Montage- und/oder Wartungsanleitung. Bei Nichtbeachtung dieser Bedingungen erlischt die Garantie.

Die Vorlage der Kaufrechnung ist bei Inanspruchnahme der Garantie unbedingt erforderlich.

Im Rahmen dieser Garantie besteht die einzige Verpflichtung von DEL darin, nach eigener Wahl das Produkt oder die Komponente, die von den DEL-Dienstleistungen als fehlerhaft erkannt wurde, kostenlos zu ersetzen oder zu reparieren. Alle anderen Kosten gehen zu Lasten des Käufers (z.B.: Wasserverlust, Heizung, Behandlungsprodukte und die Zeit, die für die Wiederbewässerung des Schwimmbeckens erforderlich ist).

Um in den Genuss dieser Garantie zu kommen, müssen alle Produkte zuerst dem DEL-Kundendienst vorgelegt werden, dessen Zustimmung für jeden Austausch oder jede Reparatur unerlässlich ist. Die Garantie gilt nicht im Falle eines offensichtlichen Mangels.

Ebenfalls ausgeschlossen sind Defekte und Schäden, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind, Defekte, die durch unsachgemäße Installation und/oder Verwendung entstanden sind, sowie Änderungen am Produkt, die ohne Zustimmung von DEL vorgenommen wurden.